

**Tout  
un voyage  
est resté  
en nous**



12<sup>e</sup> festival

**Québec  
en toutes  
lettres**

14 au 24 octobre 2021

[quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca)

# **Mot de M<sup>e</sup> Isabelle Landry, présidente du conseil d'administration de L'ICQ**

Au nom du conseil d'administration et de toute l'équipe, permettez-moi de remercier le maire de Québec, Régis Labeaume, à quelques semaines de son retrait de la vie politique. Le festival Québec en toutes lettres s'inscrit dans les événements qui ont pris leur envol au lendemain du 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville. À l'époque, le maire avait annoncé sa volonté de faire de Québec une ville reconnue pour sa vitalité culturelle. Douze ans plus tard, on peut dire mission accomplie.

Nous remercions la Ville de Québec pour son appui indéfectible. Nous remercions également le Conseil des arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec et le Consulat général de France à Québec. Un grand merci à Caisse Desjardins de Québec et à tous les autres partenaires qui contribuent à l'événement. Bon festival!

## **Conseil d'administration**

M<sup>e</sup> Isabelle Landry (prés.), Kathleen Bécotte (v.-p.),  
Mélanie Paré (trés.), Nathalie Roy (secr.),  
Jean-François Dallaire, Gilles Herman,  
Karine Latulippe, Louis Morneau, Charles Pépin,  
Alexandra Sirois et Hélène St-Hilaire

# Mot de Dominique Lemieux, directeur général de L'ICQ

Dans les derniers mois, nous aurons collectivement grimpé pics escarpés, traversé forêts brumeuses et déserts rocaillieux, compté naufrages et mauvaises fortunes. Quelle que fût l'aventure, elle aura engendré apprentissages et questionnements. Le temps suspendu, comme un grand voyage dans des territoires peu fréquentés.

Québec en toutes lettres s'est nourri de cette époque inédite pour concevoir un rendez-vous marqué par ce qu'est et doit être un festival littéraire : moment de réflexion, d'échange et de communion. Notre festival repose sur l'association de talents, d'écrivaines et écrivains, d'artistes et de partenaires. Merci à chaque personne qui a posé une pierre à ce grand édifice, et particulièrement à cette équipe qui se surpasse chaque fois.

Il y a un bonheur infini à l'idée de vous retrouver. Ce plaisir d'être rassemblé(e)s par cette conviction que la littérature peut nous aider à vivre mieux. Cette édition, marquée par notre retour en salle, continuera à apporter de la lumière au cœur de l'automne, à embellir Québec et à créer de petits et grands événements dispersés dans la ville : voilà un autre rayonnant symbole de ce qu'est Québec, ville de littérature UNESCO.

Bon Québec en toutes lettres!

# Table des matières

Tout un voyage est resté en nous.....	5
Calendrier .....	6
Magnifier l'espace urbain .....	8
À la rencontre de la communauté .....	12
Spectacles.....	18
Rencontres.....	28
Accent basque .....	34
La littérature en images et en sons .....	36
Journée famille.....	40
Billetterie.....	42

## Merci !

La Caisse Desjardins de Québec appuie Québec en toutes lettres depuis ses débuts. Merci à notre précieux partenaire présentateur pour la confiance et pour l'élan qu'il insuffle à l'événement.



# Tout un voyage est resté en nous

La pandémie aura bouleversé nos vies. Elle aura peut-être pris des êtres chers, fait avorter des rêves, empêché la joie des petits comme des grands rassemblements. Mais elle aura semé en nous une résistance au-delà de celle qu'il nous aura fallu couvrir contre le virus lui-même. Nous nous serons adapté(e)s, aurons été créatives et créatifs, aurons gardé contact autrement et continué tant bien que mal de nourrir notre quotidien.

Lorsque nous l'aurons traversé, nous garderons en mémoire ce passage de l'histoire, non seulement parce qu'il aura créé une onde de choc et ravivé la hantise de la maladie et de la mort, mais parce qu'il nous aura laissé en héritage une autre façon de percevoir notre existence, une autre façon de nous connecter au monde et au vivant. Il y aura tout ce qui n'aura pas pu advenir, autant individuellement que collectivement, mais nous nous souviendrons, les générations futures se souviendront que nous avons été à la croisée des chemins, à la fois seul(e)s et ensemble, là où se seront dessinées en nous une volonté et une force renouvelées pour continuer de bâtir un avenir commun.

## **Isabelle Forest**

Responsable de la direction artistique et de la programmation

*L'intitulé de la 12<sup>e</sup> édition du festival Québec en toutes lettres est un vers tiré de Poèmes de Marie Uguay, paru en 2005 aux Éditions du Boréal.*

# Calendrier

## EN CONTINU

- L'outre-vie
- Ceci n'est pas une pub
- CONTOURS | le balado
- Les postières et postiers

## 14 OCTOBRE

- Paul Auster 𠄎𠄎
- Miniatures

## 15 OCTOBRE

- Marie-Claire Blais 𠄎𠄎
- Miniatures

## 16 OCTOBRE

- Un voyage intérieur avec Simon Boulerice
- Les escales en librairie
- Boucar Diouf 𠄎𠄎
- Accent basque

## 17 ET 18 OCTOBRE

- Promenade accompagnée  
Ceci n'est pas une pub

## 19 OCTOBRE

- Sorj Chalandon 𠄎𠄎
- Forces motrices –  
Une voie, des voix

Le festival applique les directives de la Santé publique. Comme la situation évolue constamment, consultez [quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca) pour en savoir davantage sur les mesures en vigueur.

Merci de votre précieuse collaboration.

Cette page vous est offerte  
par la **Librairie Morency**.

657, 3<sup>e</sup> Avenue  
**418 524-9909**

Librairie **MORENCY**

## 20 OCTOBRE

- Sophie Létourneau 𐄂𐄂
- Le sol s'ouvrira à moi

## 21 OCTOBRE

- La caravane
- Michel Jean 𐄂𐄂
- Championnat des arts littéraires mixtes

## 22 OCTOBRE

- La caravane
- Maylis de Kerangal 𐄂𐄂
- Cabaret 10<sup>e</sup> anniversaire du Poète en robe de chambre

## 23 OCTOBRE

- Fragments
- Journée de réflexion
- La caravane
- Larry Tremblay 𐄂𐄂
- Le ciel de Riopelle
- Nuit de la poésie

## 24 OCTOBRE

- Journée de réflexion
- La caravane

𐄂𐄂 : Entretien

Cette page vous est offerte  
par la **Librairie La Liberté.**

1073, route de l'Église  
**418 658-3640**

 **librairie  
la liberté.**

# Magnifier l'espace urbain







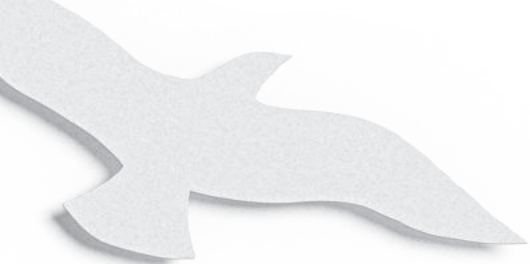
# Ceci n'est pas une pub

**Du 8 au 24 octobre**

📍 Limoilou, Montcalm, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Roch, Saint-Sauveur, Sainte-Foy, Sillery et Vieux-Québec

Québec en toutes lettres habite l'espace public avec la littérature, la plaçant au cœur du quotidien des gens. Les installations de *Ceci n'est pas une pub* invitent à voyager autrement à travers la ville, en découvrant les œuvres inédites d'une cinquantaine d'autrices, auteurs et artistes. La littérature magnifie le paysage urbain avec des affiches et banderoles, des expositions extérieures de textes et de bandes dessinées et des capsules audio. Laissez-vous envoûter!

**Avec les œuvres inédites** d'Edem Awumey, Jean-François Beauchemin, Jimmy Beaulieu, Laetitia Beaumel, Vanessa Bell, Franz Benjamin, Marie Christine Bernard, Mylène Bouchard, Cathon, Virginie Chaloux-Gendron, Anne-Marie Desmeules, Isabelle Dumais, Simon Dumas, Christine Eddie, Yara El-Ghadban, Naomi Fontaine, Paul Serge Forest, Andréane Frenette-Vallières, Chantal Garand, Kristina Gauthier-Landry, Christian Girard, Hans-Jürgen Greif, Christian Guay-Poliquin, Anne Guilbault, Jonathan Harnois, Guy Jean, Natalie Jean, Monique Laforce, Mahigan Lepage, Andrée Levesque Sioui, André Marceau, Guy Marchamps, Sean Michaels, Laure Morali, Alex Noël, Eve Patenaude, Gilles Pellerin, Annie Perreault, Anne Peyrouse, Noémie Pomerleau-Cloutier, Diane Régimbald, Julie Stanton, Véronique Sylvain, Alex Thibodeau, Jennifer Tremblay, Larry Tremblay et Mathieu Villeneuve



**Direction artistique et littéraire :** Isabelle Forest  
et Anthony Charbonneau Grenier

**Visuel :** Julie Bellavance

**Lecture :** Marianne Marceau

**Conception sonore :** Frédéric Brunet

**Graphisme :** Hugues Skene

En collaboration avec Québec BD, CKRL et les SDC 3<sup>e</sup> Avenue  
Limoulu, Faubourg Saint-Jean, Maguire, Montcalm, St-Roch,  
Saint-Sauveur et Vieux-Québec. Merci aux nombreux  
commerces et restaurants participants.

Une production de L'ICQ | Québec en toutes lettres

## Promenade accompagnée

**17 octobre | 14 h**  
**18 octobre | 18 h**

**Réservation requise :**  
[quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca)  
418 641-6797, poste 3

En compagnie d'un guide, sillonnez les rues du  
Vieux-Québec et du quartier Saint-Jean-Baptiste  
pour découvrir une sélection des œuvres.

**Avec** Anthony Charbonneau Grenier,  
adjoint à la direction artistique et à la programmation


# À la rencontre de la communauté







# Les postières et postiers

 Limoilou, Montcalm, Saint-Jean-Baptiste,  
Saint-Roch, Saint-Sauveur et Sainte-Foy

Vêtu(e)s de leur costume distinctif, le sac chargé de mots, les postières et postiers du festival arpentent la ville afin de livrer aux portes des foyers des cartes postales poétiques. N'hésitez pas à accoster la brigade si elle croise votre chemin; elle embellira votre journée!

**Avec** Juliette Bernatchez, Lauriane Charbonneau  
et Mathieu Turcotte

Une production de L'ICQ | Québec en toutes lettres



# Contes de ruelles

 Limoilou


La conteuse Dominique Deslongchamps offre de courtes histoires aux résidentes et résidents des ruelles de Limoilou. De leur balcon, leur fenêtre ou leur cour, elles et ils seront aux premières loges de merveilleux moments entre chien et loup.

En collaboration avec Les Ami.e.s imaginaires  
et Nature Québec (le projet Ruelles vertes)

Une production de L'ICQ | Québec en toutes lettres

# La caravane

**Du 21 au 24 octobre**

 Limoilou, Saint-Roch  
et Saint-Sauveur

Semblant sortie d'une époque révolue, mais aussi bien ancrée dans le monde actuel, cette troupe d'artistes nomades traverse la ville à vélo. Artistes de la parole, artistes du mouvement, musiciennes et musiciens offrent de courts spectacles multidisciplinaires dans des lieux publics, des coopératives d'habitation et des résidences pour personnes âgées. Ludique et chaleureuse, cette caravane crée une véritable féerie d'après-midi.

**Direction artistique et littéraire :** Isabelle Forest

**Artistes de la parole :** Flavie Dufour,  
Jacques Hébert et Thomas Langlois

**Artistes du mouvement :** Amélie Gagnon,  
Sonia Montminy et Vincent Nolin-Bouchard

**Musicien(ne)s :** Andrée Levesque Sioui et Alexandre Racine

**Direction musicale :** Alexandre Racine

**Mise en mouvement :** Jean-François Duke

**Assistance à la mise en mouvement :** Sonia Montminy

**Scénographie et conception des costumes :** Mélanie Robinson

En collaboration avec les centres d'hébergement et coopératives participant(e)s, l'Office municipal d'habitation de Québec (OMHQ-SOMHAC), la Fédération des coopératives d'habitation de Québec, Chaudière-Appalaches (FÉCHAQC) et le Grand Marché de Québec

Une production de L'ICQ | Québec en toutes lettres



# Fragments

**23 octobre**

• **Performance des artistes | 12 h 30**

• **Atelier | 14 h – suivi d'un défilé**

 3<sup>e</sup> Avenue

Remis au lendemain en cas de pluie

Inspiré par sa rencontre avec Les Souffleurs commandos poétiques dans le cadre de Québec en toutes lettres en 2018, Entr'actes réunit six artistes qui arpentent Limoilou pour offrir leurs paroles singulières, inscrites bien haut sur des affiches tantôt ludiques, souvent poétiques. Des fragments de sens et des invitations au voyage pour renouer avec l'autre.

Participez à un atelier créatif, sur le parvis de l'église Saint-Charles-de-Limoilou, pour créer vos écriteaux. Vous pourrez prendre part à un défilé poétique sur la 3<sup>e</sup> Avenue, témoignage de la diversité inspirante qui nourrit la communauté.

**Mise en scène :** Jean-François F. Lessard

**Interprètes :** Hubert Bolduc, Jean-Simon Cantin, Julien Fiset-Fradet, Josiane Nguimfack, Nicholas Paquin et Julie Pichette

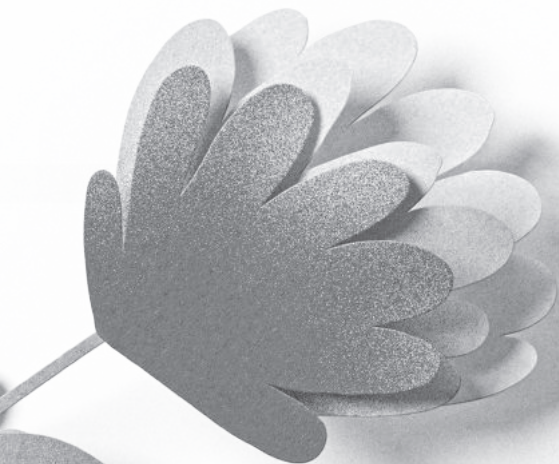
**Musique :** Philip Larouche

En collaboration avec Machine de cirque

Une production d'Entr'actes

# Spectacles








# Miniatures

**14 et 15 octobre**  
**Dès 19 h 30**



 Deux parcours  
différents : Maison  
de la littérature et  
Morrin Centre

Inspirés à la fois de la musique de chambre et des miniatures en arts visuels, ces parcours vous transportent à travers différentes formes brèves d'arts littéraires où chaque artiste crée une ambiance singulière. Cette expérience intime et collective offre des lectures et performances *in situ* et permet d'entrer dans l'imaginaire des artistes comme autant de chambres secrètes.

**À la Maison de la littérature :** Fanny Britt, Ariane Gélinas, Jonathan Lamy et Amélie Prévost

**Au Morrin Centre :** Caroline Dawson, Kevin McCoy\*, Rachel McCrum\* et Audrée Wilhelmy

\*Propositions présentées en anglais

**Direction artistique :** Isabelle Forest

**Guides-animateur(-trice)s :** Charlie Cameron-Verge, Lauriane Charbonneau, Gaïa Cherrat Naghshi, Catherine Oksana Desjardins, Marie Dion-Garneau, Maude Lafond, Samuel La Rochelle, Laurent Marion, Maureen Roberge et Thomas Royer

En collaboration avec le Morrin Centre

Une production de L'ICQ | Québec en toutes lettres



# Forces motrices – Une voie, des voix

19 octobre | 20 h

 Musée de la civilisation



Ce récit immersif retrace l'implication des communautés qui ont travaillé sur les chantiers, ont bâti le Canada et le peuplent encore aujourd'hui. Performance multidisciplinaire alliant conte, musique et peinture, cette création collective leur rend hommage, met en valeur la diversité des origines des Canadiennes et des Canadiens et nous rappelle que nous sommes toutes et tous le fruit de migrations.

**Texte :** Denis Lavalou

**Trame sonore :** Antoine Bédard

**Musique :** Erik West-Millette

**Peinture et scénario :** Charles Acek

**Scénographie :** Michel Fordin


**Direction artistique :** Sylvie Teste

Une production des Escales Improbables de Montréal

# Le sol s'ouvrira à moi

**20 octobre**  
**Dès 19 h 30**



 Université Laval  
Point de départ : pavillon  
Louis-Jacques-Casault

18 ans et + | non conseillé aux gens sensibles à la claustrophobie

*Le sol s'ouvrira à moi* est un parcours souterrain ayant pour thème le sublime. Unissant des artistes aux pratiques diverses, cette immersion poétique propose des performances étonnantes. Expérience *in muro* menant la littérature dans des zones inexplorées, portée par des voix de la relève et de la diversité, elle vous convie à la fulgurance, l'extravagance et la sensualité.

**Avec** Mo Bolduc, Simon Douville, Carolanne Foucher, Cassia Narbonne, Narcissa, Narcisse, Valérie Pitre, Nana Quinn, Justice Rutikara et Utopia

**Idéation :** Mona Déry-Jacquemin, Maëlle Morin et Francis Paradis, avec le soutien financier de Première Ovation – Arts littéraires (volet Programmatrices et programmeurs de la relève)

En collaboration avec l'Université Laval

*Le segment « le sol s'ouvrira à moi » est tiré de Journal de Marie Uguay, paru en 2005 aux Éditions du Boréal.*

# Championnat des arts littéraires mixtes

21 octobre | 20 h

 Centre Horizon



Empruntant le décorum des arts martiaux mixtes et de la lutte, cette soirée épique réunit huit artistes de disciplines littéraires différentes qui s'affrontent sur le ring afin de remporter la ceinture de championne ou de champion de Spoken word Québec. Les lutteuses et lutteurs doivent gagner le vote du public lors d'épreuves oratoires sur musique improvisée.

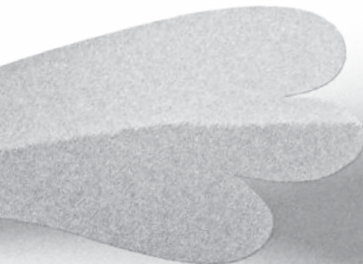
**Avec** Emmanuel Cormier Cotnoir (KJT), Philip Després, Odile Gagné-Roy, Erika Hagen-Veilleux, Thomas Langlois, Lux, Rosemary Mc-Comeau et Maxime Plamondon

**Musique :** Trio Loretteville (Olivier Bussières, Carl Mayotte et Philippe Venne)

**Scénographie :** Marilou Bois

**Conception :** Geneviève Dufour et Dominique Sacy

Une production de Spoken word Québec



# Cabaret 10<sup>e</sup> anniversaire du Poète en robe de chambre

22 octobre | 20 h

📍 Impérial Bell



Christian Vézina clôt une décennie de riches rencontres qui ont amené le public à découvrir de multiples univers poétiques. Il réunit pour l'occasion plusieurs artistes coups de cœur avec qui il a échangé dans le cadre de cette populaire série. Après 10 ans, le Poète accroche sa robe de chambre!

**Avec** Normand Baillargeon, Maude Guérin, Robert Lalonde, Micheline Lanctôt, Amélie Prévost, Sébastien Ricard et Guylaine Tremblay

**Direction artistique et animation :** Christian Vézina


**Musique :** Thomas Carbou





# Nuit de la poésie

23 octobre | 20 h

 Pavillon Pierre Lassonde,  
Musée national des  
beaux-arts du Québec  
(MNBAQ)

**Réservation requise** : [quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca)  
418 641-6797, poste 3

Moment magique attendu chaque année, ce rendez-vous incontournable de la scène littéraire de Québec réunit des voix établies et de la relève dans un cocktail éclectique de tons et de styles.

**Avec** Nora Atalla, Carol-Ann Belzil-Normand, Itxaro Borda, Corinne Chevarier, Daria Colonna, Anne-Marie Desmeules, Stéphane Despatie, Simon Dumas, Mireille Gagné, Flavia Garcia, Chantale Gingras, Christian Girard, Lorrie Jean-Louis, Sébastien Lamarre, Lux, Shayne Michael, Alix Paré-Vallerand, Louis-Karl Picard-Siouï, Noémie Pomerleau-Cloutier, Judy Quinn, Lyne Richard, Anne-Julie Royer, Mattia Scarpulla, Jean Sioui et Julie Stanton

**Musique** : Frédéric Dufour et Christian Paré


**Animation** : Nora Atalla, fondatrice de la Nuit de la poésie de Québec

En collaboration avec le MNBAQ et l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ)



# Le ciel de Riopelle

**23 octobre**  
**Dès 19 h**

 Passage Riopelle  
par CGI, MNBAQ

*L'Hommage à Rosa Luxemburg*, la plus grande œuvre jamais réalisée par Jean-Paul Riopelle, est également la plus grande jamais acquise par le Musée national des beaux-arts du Québec. Le balado *Le ciel de Riopelle* invite à vivre l'œuvre autrement. Traversez le passage Riopelle en parcourant de nouveaux territoires, *que la migration devienne enfin visible*. Une parole poétique juste et profonde, transportée par un riche univers sonore.

Le balado est disponible jusqu'en janvier 2022.

**Texte :** Michel Pleau

**Lecture :** Marianne Marceau

**Conception sonore :** Josué Beaucage

En collaboration avec le MNBAQ

Une production de L'ICQ | Québec en toutes lettres

*Le vers « que la migration devienne enfin visible »  
est de Michel Pleau.*

# Rencontres



Les entretiens et  
les journées de réflexion  
sont présenté(e)s par  
BCF Avocats d'affaires.

 **BCF** AVOCATS  
D'AFFAIRES



# Entretiens

Plongez dans l'univers des autrices et auteurs, du Québec et d'ailleurs, à travers des discussions animées par des passionnées et passionnés de littérature!

Consultez le site du festival pour connaître tous les détails et pour en savoir plus sur les autrices et auteurs invité(e)s.

## EN LIGNE

### Paul Auster

14 octobre | 17 h

**Animation :**

Marie-Andrée Lamontagne

### Sorj Chalandon

19 octobre | 17 h

**Animation :**

Christiane Vadnais

### Marie-Claire Blais

15 octobre | 17 h

**Animation :**

Claudia Larochelle

### Maylis de Kerangal

22 octobre | 17 h

**Animation :**

Dominique Lemieux

## EN SALLE ET EN LIGNE

# Boucar Diouf

**16 octobre | 17 h**

Musée de la civilisation

**Animation :**  
Julie Collin

# Michel Jean

**21 octobre | 17 h**

Maison de la littérature

**Animation :**  
Louis-Karl Picard-Siouï

# Sophie Létourneau

**20 octobre | 17 h**

Maison de la littérature

**Animation :**  
Anne-Marie Desmeules

# Larry Tremblay

**23 octobre | 17 h**

Maison de la littérature

**Animation :**  
Christiane Vadnais

**Réservation requise :**  
[quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca)  
418 641-6797, poste 3

Les entretiens avec Sorj Chalandon et Maylis de Kerangal sont présentés avec le soutien du Consulat général de France à Québec.

L'entretien avec Boucar Diouf est présenté en collaboration avec le Musée de la civilisation.

L'entretien avec Michel Jean est présenté en collaboration avec Kwahiatonhk!

Merci au réseau Les libraires, notre partenaire média.

# Journées de réflexion

À la Maison de  
la littérature et en ligne

**Détails et réservation :**  
quebecentouteslettres.qc.ca  
418 641-6797, poste 3

La littérature, comme toute discipline artistique, témoigne de l'époque dans laquelle elle s'inscrit. Le festival réunit à chaque édition des invitées et invités du milieu littéraire afin de réfléchir et d'échanger sur ce qui lie la créatrice ou le créateur, son œuvre et le monde.

## LES ARTS FACE À LA CRISE

**23 octobre | 13 h**

**Avec** Christian Guay-Poliquin,  
Nicolas Lévesque et  
Catherine Perrin

**Animation :** Vanessa Bell

## LA LITTÉRATURE COMME OUTIL DE CHANGEMENT

**23 octobre | 15 h**

**Avec** Cassie Bérard,  
Martine Delvaux  
et Clara Dupuis-Morency

**Animation :**  
Marie-Ève Sévigny

## LA CRÉATION ET L'ÉDITION TRANSFORMÉES DE L'INTÉRIEUR

**24 octobre | 13 h**

**Avec** Myriam Caron Belzile,  
Roxane Desjardins, Iris et  
Louis-Karl Picard-Siouï

**Animation :** Vanessa Bell

En collaboration avec  
l'Association nationale des  
éditeurs de livres (ANEL) et  
l'Union des écrivaines et des  
écrivains québécois (UNEQ)

## LA REPRÉSENTATION DE SOI DANS LA LITTÉRATURE

**24 octobre | 15 h**

**Avec** Olga Duhamel-Noyer,  
Yara El-Ghadban et  
Lorrie Jean-Louis

**Animation :** Alex Noël



# Les escales en librairie

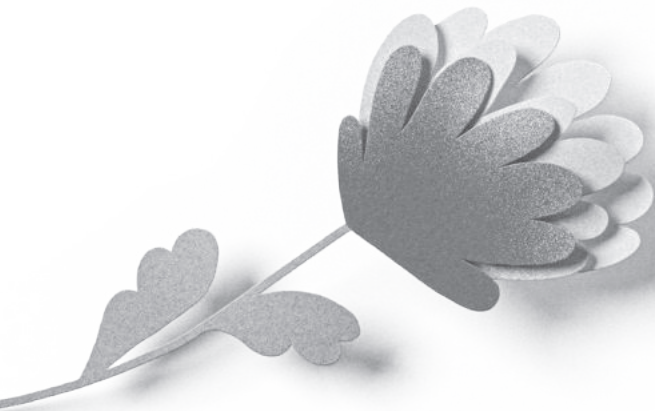
16 octobre

Détails et horaire :  
[quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca)

Librairie du Quartier, Librairie Hannenorak,  
Librairie La Liberté, Librairie Morency,  
Librairie Pantoute Saint-Roch et  
Vieux-Québec et Librairie Vaugois

Venez rencontrer des autrices et auteurs en microrésidence dans les librairies indépendantes de Québec et de Wendake. Écriture publique, lectures, courtes performances, laissez-vous surprendre par leurs propositions !

**Avec** Elizabeth Baril-Lessard, Laurie Bédard, Rose-Line Brasset, Valérie Forgues, Pierre Morency, Matthieu Simard et David Turgeon




# Accent basque



# Soirée découverte

Dans le cadre de la saison Québec-Pays basque, le festival propose une fenêtre sur les arts littéraires de cette nation en pleine effervescence. Plongez dans la culture et la littérature basques avec des échanges et des propositions artistiques originales qui vous feront voyager le temps d'une soirée!

**16 octobre | Dès 19 h**

 Musée de la civilisation

- > Table ronde sur la littérature basque avec Katixa Agirre, Itxaro Borda et Kirmen Uribe
- > Lancement québécois du projet *Chejov vs Shakespeare* : Aurelia Arkotxa et Jean Désy reviennent sur leur échange épistolaire à propos de l'acculturation, du colonialisme et du multiculturalisme et en présentent des extraits, accompagné(e)s de Frédéric Dufour à la guitare.
- > Des artistes basques offrent des performances de bertsularisme, une forme d'improvisation chantée et versifiée. Le festival est heureux de présenter cet art envoûtant, un des piliers de la littérature orale au Pays basque!

Si le contexte le permet, un verre de vin basque sera offert.

## **Réservation requise :**

[quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca)

418 641-6797, poste 3

Animation de la table ronde et du lancement : Mélissa Verreault

Dans le cadre de la saison Québec-Pays basque, en collaboration avec l'Institut basque Etxepare

Merci au ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec pour le soutien au projet *Chejov vs Shakespeare* dans le cadre du programme Coopération bilatérale Québec-Pays basque.

# La littérature en images et en sons





# L'outre-vie

**5 octobre au  
21 novembre**

 Maison de la littérature

Poète avant-gardiste, Marie Uguay nous a légué une œuvre éblouissante qui ne cesse de résonner près de 40 ans après sa mort. Investie d'une démarche authentique et rigoureuse, la poète, d'une maturité exceptionnelle pour son âge, a réussi à déployer de vastes espaces intérieurs portés par une parole humble et lumineuse.

Cette exposition reprend un extrait de son premier recueil publié, *L'outre-vie*, et présente des photos d'elle et des photos artistiques prises par Stéphan Kovacs tirées de la première édition du recueil, ainsi que le long-métrage documentaire *Marie Uguay* de Jean-Claude Labrecque.

Avec la complicité de Stéphan Kovacs

En collaboration avec l'Office national du film du Canada

Une production de L'ICQ | Québec en toutes lettres



# Écoute en continu

CONTOURS | LE BALADO

**Du 14 au 24 octobre**

 Maison de la littérature

Cette série d'entrevues en baladodiffusion cherche à démystifier les arts littéraires en plongeant au cœur de diverses pratiques d'artistes de la ville de Québec.

**Avec** Anatole, Aïcha Bastien N'Diaye,  
Carol-Ann Belzil-Normand, La bouche \_ La machine  
(Odile Gagné-Roy et Marie-Ève Lussier)  
et Julien Dallaire-Charest

**Animation :** Vanessa Bell et Juliette Bernatchez

**Enregistrement et postproduction :** Jean-Etienne Collin Marcoux  
et Joanie Henry du Pantoum

**Environnement sonore :** Beat Sexü

Une production de CONTOURS


# Journée famille





# Un voyage intérieur avec Simon Boulerice

**16 octobre**  
**Dès 9 h**

 Bibliothèque  
Étienne-Parent

**Détails et réservation :** [quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca)

6 ans et +

Les familles sont invitées à passer un moment privilégié avec le dynamique et populaire auteur Simon Boulerice : entretien, atelier créatif et séance de dédicaces au menu!

# Billetterie

Événement	Date	Heure
<b>Miniatures</b>	14 et 15 octobre	Dès 19 h 30

Si vous souhaitez voir les deux parcours, vous devez choisir une représentation le 14 octobre et l'autre le jour suivant.

<b>Forces motrices – Une voie, des voix</b>	19 octobre	20 h
---	------------	------

<b>Le sol s'ouvrira à moi</b>	20 octobre	Dès 19 h 30
-------------------------------	------------	----------------

<b>Championnat des arts littéraires mixtes</b>	21 octobre	20 h
--	------------	------

<b>Cabaret 10<sup>e</sup> anniversaire du Poète en robe de chambre</b>	22 octobre	20 h
--	------------	------

**418 641-6797, poste 3**

[quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca)  
[et lepointdevente.com](http://lepointdevente.com)

**En personne :**

Maison de la littérature  
40, rue Saint-Stanislas  
Mardi – vendredi : 10 h à 20 h  
Samedi : 10 h à 19 h  
Dimanche : 10 h à 17 h

Lieu	Prix
Maison de la littérature et Morrin Centre	20 \$ chacun 35 \$ les deux parcours
Musée de la civilisation	15 \$
Université Laval	15 \$ 10 \$ étudiant(e)s de l'Université Laval
Centre Horizon	15 \$
Impérial Bell	30 \$ 50 \$ pour 2

Il est essentiel de réserver pour les promenades accompagnées *Ceci n'est pas une pub*, la soirée découverte *Accent basque*, la *Nuit de la poésie*, la journée famille, les entretiens et les journées de réflexion en salle.

Taxes et frais de service inclus.

Des frais additionnels peuvent s'appliquer selon le mode de récupération des billets.

Quelques places sont prévues dans la majorité des salles pour les personnes en fauteuil roulant. Pour réserver ces places ainsi que pour obtenir un billet de faveur pour la personne accompagnatrice d'une détentrice ou d'un détenteur de la vignette VALT, veuillez communiquer avec la billetterie.

# Hébergement

Hôte de l'événement, l'Hôtel Manoir Victoria offre aux festivalières et festivaliers un **rabais de 10 %** sur le prix régulier de la chambre au moment de la réservation. La réservation doit être faite par téléphone au 1 800 463-6283 ; il suffit de mentionner Québec en toutes lettres.

[manoir-victoria.com](http://manoir-victoria.com)



HÔTEL  
MANOIR VICTORIA  
★★★★  
VIEUX-QUÉBEC

Cette page vous est offerte  
par la **Librairie Vaugois**.

1300, avenue Maguire  
**418 681-0254**



**la librairie Vaugois**

# Remerciements

Une initiative de



Partenaire principal



Partenaires publics



Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

Canada

Québec



Partenaire présentateur



Partenaires financiers



CONSULAT  
GÉNÉRAL  
DE FRANCE  
À QUÉBEC

Liberté  
Égalité  
Fraternité



ETXEPARE  
EUSKAL  
INSTITUTUA  
Le culture house euskaldun

BCF AVOCATS  
D'AFFAIRES

Cette page vous est offerte  
par le réseau **Les libraires**.

Vous craquez pour une autrice, un auteur,  
un livre? Rendez-vous à **leslibraires.ca**, plus  
de 800 000 titres disponibles en un seul clic.

Les  
libraires  
.ca



# Partenaires de programmation

Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)

Bibliothèque de Québec

CONTOURS poésie

Diffusion Spoken

word Québec

Entr'actes

Fédération des coopératives

d'habitation de Québec,

Chaudière-Appalaches

(FÉCHAQC)

Grand Marché de Québec

Kwahiatonhk!

Les Ami.e.s imaginaires

Les Escales Improbables

de Montréal

Librairie du Quartier

Librairie Hannenorak

Librairie La Liberté

Librairie Morency

Librairie Pantoute

Librairie Vaugeois

Machine de cirque

Morrin Centre

Musée de la civilisation

Musée national des beaux-arts  
du Québec (MNBAQ)

Nature Québec

Office municipal d'habitation  
de Québec (OMHQ-SOMHAC)

Office national du film  
du Canada (ONF)

Québec BD

SDC 3<sup>e</sup> Avenue Limoilou

SDC du Faubourg Saint-Jean

SDC Maguire

SDC Montcalm

SDC Saint-Sauveur

SDC St-Roch

SDC Vieux-Québec

Solotech

Union des écrivaines et des  
écrivains québécois (UNEQ)

Université Laval

# Partenaires médias

Le Soleil

Astral

CKRL

Le réseau Les libraires

Cette page vous est offerte  
par la **Librairie Pantoute**.

1100, rue Saint-Jean | **418 694-9748**  
286, rue Saint-Joseph Est | **418 692-1175**



# Équipe

## L'ICQ

Dominique Lemieux,  
*directeur général*

## QUÉBEC EN TOUTES LETTRES

### Direction artistique, programmation et production

Isabelle Forest,  
*responsable*

Julie Veillet,  
*coordonnatrice  
à la production*

Anthony Charbonneau  
Grenier, *adjoint à  
la direction artistique  
et à la programmation*

Eve Marie Taquet,  
*adjointe à la production*

Geneviève Dufour,  
*adjointe à la production*

Elizabeth Crispo,  
*chargée de projet*

Sonia Lamy,  
*coordonnatrice de  
la journée famille*

## Technique

Simon Paquet,  
*directeur technique*

Daniel Deslauriers,  
*adjoint*

### Promotion, développement des publics et partenariats privés

Dominique Bernard,  
*responsable*

Alex Thibodeau,  
*communication*

Leïka Morin,  
*communication*

Nadia Morin,  
*coordonnatrice du service  
à la clientèle et chargée  
des expositions*

Morgane Couty Ghisolfo,  
Virginie DeChamplain et  
Corinne Gagnon, *préposées*

### Financement public

Catherine Lefrançois,  
*coordonnatrice*

Juliette Berton, *adjointe*

Cette page vous est offerte  
par la **Librairie Hannenorak**.

87, boulevard Bastien  
**418 407-4578**

LIBRAIRIE  
**HANNENORAK**



**Billetterie et information**

418 641-6797, poste 3

[quebecentouteslettres.qc.ca](http://quebecentouteslettres.qc.ca)

[info@quebecentouteslettres.qc.ca](mailto:info@quebecentouteslettres.qc.ca)

    @festivalQETL #festivalqetl

LI  
CQ

VILLE DE  
QUÉBEC  
*l'accent  
d'Amérique*